

Latin et latinité dans l'œuvre d'André Gide

Journée d'étude organisée à l'Université de Bologne
par Stéphanie Bertrand et Enrico Guerini, 27 octobre 2016

Gide possède une culture latine vaste et plurielle, qui ne saurait se résumer à la connaissance scolaire des grands auteurs de la littérature latine, ni à la pratique, certes patiente et récurrente, de la version et du thème. Ce rapport personnel aux auteurs latins et à la langue latine, cultivé toute sa vie durant (certains poètes comme Virgile l'accompagneront jusqu'à son lit de mort), se manifeste dans son œuvre de plusieurs manières : citations, allusions, reprises de motifs ou de personnages (Ménalque, Tityre, Corydon, etc.) témoignent du statut multiple de la culture latine, entre « principe créateur¹ » de l'œuvre et instrument de pensée, à fonction ludique, satirique ou éthique.

Si les modalités et les enjeux de cette intertextualité latine, déjà bien défrichés par Patrick Pollard notamment, pourront être (ré)interrogés (en particulier dans leur écart avec les usages naturalistes et décadents), la journée d'études se propose de questionner plus précisément deux aspects de la « latinité » gidienne : celle de sa langue et celle de sa pensée.

Gide et la langue latine

- Quelles représentations Gide cultive-t-il de la langue latine ?
- Dans quelle mesure l'écriture gidienne est-elle redevable, dans sa syntaxe, dans son lexique, dans son rythme aussi, à la langue latine ? Quels latinismes son écriture manifeste-t-elle et pourquoi ?
- Gide affectionne les expressions et citations latines : comment comprendre ces manifestations d'« impureté » linguistique ?

Gide et la latinité

- Si la « latinité » désigne généralement « le monde latin » et la représentation que s'en construit dès lors l'écrivain à travers ses figures historiques ou mythiques (représentation au cœur des réponses adressées à la revue du même nom, en 1931, lors de l'enquête relative à l'influence de Gide²), il s'agira pourtant de ne pas se limiter à cette dimension symbolique, pour s'intéresser aux enjeux idéologiques.
- Au tournant du siècle en effet, la « latinité » renvoie aussi aux « races latines », en tant que « représentation imaginaire d[e] communautés supranationales³ ». Comment l'idée de « latinité » a-t-elle influencé la pensée gidienne de la littérature et de l'homme ? Quel rôle joue la notion de « latinité » chez un écrivain soucieux de définir la/sa littérature par rapport à la notion (problématique) de « race⁴ » ?

¹ Pierre Masson, « Production – reproduction : l'intertextualité comme principe créateur dans l'œuvre d'André Gide », in SIEPE Hans T. et THEIS Raimund (éds.), *Le Plaisir de l'intertexte : formes et fonctions de l'intertextualité, roman populaire, surréalisme, André Gide, nouveau roman*, Frankfurt am Main-Berne-New York, Peter Lang, 1986, p. 209-226.

² Réponses disponibles à l'URL : <http://www.gidiana.net/latin.htm>.

³ Sarah Al-Matary, « Une réponse de Normand : la contribution de Remy de Gourmont à la polémique sur les 'races latines' », *Nouvelle imprimerie gourmontienne*, n° 4, automne 2013, p. 146.

⁴ À ce sujet, voir Jean-Michel Wittmann, « Gide, du 'génie des races' à la 'culture européenne' », in Martina Della Casa (éd.), *André Gide l'Européen*, à paraître aux éditions Classiques Garnier.

Comité scientifique

Maria Chiara Gnocchi, Professoressa associata, Università di Bologna
Pierre Masson, Professeur émérite, Université de Nantes
Patrick Pollard, Professeur émérite, Birkbeck College, Londres
Peter Schnyder, Professeur émérite, Université de Haute-Alsace
Anna Soncini, Professoressa ordinaria, Università di Bologna
David H. Walker, Professeur émérite, Université de Sheffield
Jean-Michel Wittmann, Professeur des universités, Université de Lorraine

Publication

Une publication est envisagée dès à présent aux éditions Classiques Garnier (collection « Bibliothèque Gidienne »). Après accord du comité scientifique, elle rassemblera les communications de la journée d'études, mais aussi des contributions que le format de cette journée ne peut accueillir.

Les propositions d'articles sont à envoyer **avant le 31 août 2016** aux trois adresses ci-dessous ; il convient simplement d'indiquer, en une phrase ou deux, le sujet de votre article et un titre provisoire. La restitution des articles est quant à elle prévue pour **le 28 février 2017**.

Paola Codazzi : paola.codazzi2@unibo.it

Enrico Guerini : enrico.guerini2@unibo.it

Stéphanie Bertrand : stephanie.bertrand@univ-lorraine.fr

Bibliographie

« Latin et latinité dans l'œuvre d'André Gide »

I. Ouvrages d'époque

- France Anatole, *Le Génie latin*, Paris, A. Lemerre, 1913.
- Frary Raoul, *La Question du latin*, Paris, Cerf, 1885.
- Gourmont Remy de, *Le Latin mystique. Les Poètes de l'antiphonaire et la symbolique au Moyen Âge* [1892], préface de Pierre Laurens, Paris, Les Belles Lettres, 2009.
- Heinrich Guillaume-Alfred, *Le Procès du latin : observations sur le livre de Raoul Frary*, Paris, E. Leroux, 1886.

II. Études générales

1. La langue latine

- Cesbron Georges et Richer Laurence (éds.), *La Réception du latin du XIX^e siècle à nos jours*, actes du colloque d'Angers des 23 et 24 septembre 1994, Angers, Presses de l'Université d'Angers, 1996.
- David Marie-France, *Antiquité latine et décadence*, Paris, Honoré Champion, 2001.
- David Marie-France, *Reviviscences romaines : la latinité au miroir de l'esprit fin-de-siècle*, Bern, Peter Lang, 2005.
- David-de Palacio Marie-France, « Le professeur de latin en France et en Allemagne entre 1850 et 1918 », in Alexandre-Bergues Pascale et Guérin Jeanyves (éds.), *Savoirs et savants dans la littérature (Moyen-Âge - XX^e siècle)*, Paris, Classiques Garnier, 2010, p. 273-291.
- Galand-Hallyn Perrine (éd.), *Les Décadents à l'école des Alexandrins*, actes du colloque organisé à l'Université de Valenciennes les 30 novembre et 1^{er} décembre 1996, Valenciennes, Presses universitaires de Valenciennes, 1996.
- Jalabert Romain, *Les Vers latins en France au XIX^e siècle*, thèse de doctorat soutenue en 2015 à l'Université de Paris IV sous la direction d'André Guyaux.
- Leonhardt Jürgen, *La Grande histoire du latin*, Paris, CNRS, 2015.
- Stroh Wilfried, *Le Latin est mort, vive le latin ! Petite histoire d'une grande langue*, traduit de l'allemand et du latin par Sylvain Bluntz, Paris, Les Belles lettres, 2008.
- Waquet Françoise, *Le Latin ou l'empire d'un signe : XVI-XX^e siècle*, Paris, Albin Michel, 1998.

2. La latinité

- Al-Matary Sarah, *Idéalisme latin et quête de « race » : un imaginaire politique, entre nationalisme et internationalisme : France-Amérique hispanique, 1860-1933*, thèse de doctorat soutenue en 2008 à l'Université de Lyon 2 sous la direction de René-Pierre Colin.
- Al-Matary Sarah, « Du caractère national à l'identité supranationale : le messianisme latin, une voie inexplorée du préfascisme français », *Les Cahiers de Psychologie politique*, n° 11, 2007, p. 169-177.
- Barthe Roger, *L'Idée latine*, Toulouse, Institut d'études occitanes, 1962.
- Giladi Amotz, *Écrivains étrangers à Paris et construction identitaire supranationale : le cas de la panlatinité, 1900-1939*, thèse de doctorat soutenue en 2010 à l'EHESP sous la direction de Gisèle Sapiro (thèse d'histoire).

Poupault Christophe, « Les voyages d'hommes de lettres en Italie fasciste. Espoir du rapprochement franco-italien et culture de la latinité », *Vingtième siècle*, vol. 104, n° 4, 2009, p. 67-79.

Traimond Bernard, « L'idée latine : l'invention d'un projet », in *La Latinité en question*, Paris, L'Institut des hautes études de l'Amérique latine et l'Union latine, 2004, p. 172-180.

III. Études consacrées à un écrivain

1. Critique gidiennne

Angelo Anne-Sophie, « Ménalque aux multiples visages : intertextualité virgilienne, poétique gidiennne et pratique de la lecture », in Debard Clara, Masson Pierre et Wittmann Jean-Michel (éds.), *André Gide et la réécriture. Colloque de Cerisy*, Lyon, Presses Universitaires de Lyon, « André Gide – Textes et correspondances », 2013, p. 237-251.

Cazentre Thomas, *Gide lecteur. La Littérature au miroir de la lecture*, Paris, Kimé, 2003.

Mallard Adeline, *Les Premières œuvres d'André Gide et « Les Bucoliques » de Virgile : enjeux d'une intertextualité filée*, mémoire de master, Université de Metz, 2008.

Pollard Patrick, « André Gide et le latin », in Arland Marcel et Mouton Jean (éds.), *Entretiens sur André Gide*, Paris, Éditions Mouton & Co, 1967, p. 167-170.

Pollard Patrick, « Littérature latine », in Masson Pierre et Wittmann Jean-Michel (éds.), *Dictionnaire Gide*, Paris, Classiques Garnier, « Dictionnaires et synthèses », 2011, p. 234-237.

2. Écrivains contemporains de Gide

Bruley Pauline, *Rhétorique et style dans la prose de Charles Péguy*, Paris, Honoré Champion, 2010.

Domenget Jean-François, « La langue de l'exil : Montherlant et le latin », in Cesbron Georges et Richer Laurence (éds.), *La Réception du latin du XIXe siècle à nos jours*, actes du colloque d'Angers des 23 et 24 septembre 1994, Angers, Presses de l'Université d'Angers, 1996, p. 311-319.

Duroisin Pierre, *Montherlant et l'Antiquité*, Paris, Les Belles-Lettres, 1987.

Duroisin Pierre, « Les Élégiques latins chez Henry de Montherlant et Gabriel Matzneff », in Poignault Rémy (éd.), *Présence de Catulle et des Élégiques latins*, actes du colloque de Tours du 28 au 30 novembre 2002, Clermont-Ferrand, Centre de Recherches A. Piganiol, 2005, p. 381-396.

Duroisin Pierre, « Montherlant et le latin », *Disciplina*, n° 18, Bruxelles, 2006, p. 4-14.

Giladi Amotz, « Guillaume Apollinaire et la "latinisation" des avant-gardes parisiennes durant la Première Guerre mondiale », *CONTEXTES* [En ligne], *Varia*, disponible à l'URL : <http://contextes.revues.org/5045>.

Guyot Gaëlle, *Latin et latinité chez Léon Bloy*, Paris, Honoré Champion, 2003.

Rosny Antoine de, *La Culture Classique d'André Suarès*, thèse de doctorat soutenue le 28 juin 2016 à l'Université Paris-Sorbonne sous la direction de Didier Alexandre.

Toffoli Ian de, *La Réception du latin et de la culture antique dans l'œuvre de Claude Simon, Quignard et Jean Sorrente*, Paris, Honoré Champion, 2015.

Viellard Delphine (éd.), *Valéry Larbaud – Domaine antique, Cahiers Valéry Larbaud*, Clermont-Ferrand, Presses Universitaires Blaise Pascal, n° 50, 2014.